

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
НАРОДНО СЪБРАНИЕ

Проект

ЗАКОН

**ЗА РАТИФИЦИРАНЕ НА ИЗМЕНЕНИЕ КЪМ СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА
КОНСУЛТАНСКИ УСЛУГИ ЗА ПОДКРЕПА ПРИ ЗАСИЛВАНЕ ФУНКЦИИТЕ И
ИЗГРАЖДАНЕ НА КАПАЦИТЕТ В ДЪРЖАВНАТА КОМИСИЯ ЗА ЕНЕРГИЙНО И ВОДНО
РЕГУЛИРАНЕ И ПОСТИГАНЕ НА ОПТИМИЗАЦИЯ НА РАЗХОДИТЕ ЗА ПОСТИГАНЕ НА
СЪОТВЕТСТВИЕ С ДИРЕКТИВА 91/271/ЕИО ЗА ПРЕЧИСТВАНЕТО НА ГРАДСКИТЕ
ОТПАДЪЧНИ ВОДИ МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОТО НА РЕГИОНАЛНОТО РАЗВИТИЕ НА
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ И МЕЖДУНАРОДНАТА БАНКА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И
РАЗВИТИЕ ОТ 4 АПРИЛ 2014 Г.**

Член единствен. Ратифицира Изменението към Споразумението за предоставяне на консултантски услуги за подкрепа при засилване функциите и изграждане на капацитет в Държавната комисия за енергийно и водно регулиране и постигане на оптимизация на разходите за постигане на съответствие с Директива 91/271/ЕИО за пречистването на градските отпадъчни води между Министерството на регионалното развитие на Република България и Международната банка за възстановяване и развитие от 4 април 2014 г., подписано на 8 май 2015 г.

ЗАКЛЮЧИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА

Параграф единствен. Законът влиза в сила от деня на обнародването му в „Държавен вестник“.

Законът е приет от 43-ото Народно събрание на 2015 г.
и е подпечатан с официалния печат на Народното събрание.

**ПРЕДСЕДАТЕЛ НА
НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ:**

(Щецка Цачева)

М О Т И В И

КЪМ ПРОЕКТА НА ЗАКОН ЗА РАТИФИЦИРАНЕ НА ИЗМЕНЕНИЕ КЪМ СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА КОНСУЛТАНТСКИ УСЛУГИ ЗА ПОДКРЕПА ПРИ ЗАСИЛВАНЕ ФУНКЦИИТЕ И ИЗГРАЖДАНЕ НА КАПАЦИТЕТ В ДЪРЖАВНАТА КОМИСИЯ ЗА ЕНЕРГИЙНО И ВОДНО РЕГУЛИРАНЕ И ПОСТИГАНЕ НА ОПТИМИЗАЦИЯ НА РАЗХОДИТЕ ЗА ПОСТИГАНЕ НА СЪОТВЕТСТВИЕ С ДИРЕКТИВА 91/271/ЕИО ЗА ПРЕЧИСТВАНЕТО НА ГРАДСКИТЕ ОТПАДЪЧНИ ВОДИ МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОТО НА РЕГИОНАЛНОТО РАЗВИТИЕ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ И МЕЖДУНАРОДНАТА БАНКА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И РАЗВИТИЕ ОТ 4 АПРИЛ 2014 Г.

Министерският съвет одобри Изменението към Споразумението за предоставяне на консултантски услуги на 29 април 2015 г. с Протоколно решение на Министерския съвет, оформено в Протокол № 17 от заседанието от 29 април 2015 г.

Дейностите по Споразумението се изпълняват в рамките на проект „Подкрепа на реформата в отрасъл ВиК“ (Проект), финансиран от Кохезионния фонд на ЕС чрез Оперативна програма „Околна среда 2007-2013 г.“ (ОПОС), съгласно договор за безвъзмездна финансова помощ (БФП) № DIR-5111328-C001 от 20 юни 2012 г.

Целта на подписаното Изменение на Споразумението е удължаване на срока му до 31 октомври 2015 г., както и удължаване на срока на изпълнение на очакван резултат № 3 „Окончателен доклад за прилагане на измененията в регулаторната рамка“ по т. 1 от приложението към споразумението до 2 октомври 2015 г. Изменението на споразумението е подписано и с оглед по-пълното възползване от българска страна от консултантските услуги на Международната банка за възстановяване и развитие при изпълнението на Плана за действие към Стратегията за развитие и управление на водоснабдяването и канализацията в Република България 2014-2023 г. (Стратегия), приета с Решение № 269 на Министерския съвет от 7 май 2014 г., и изпълнение на предварителните условия за усвояването на средствата от европейските фондове в периода 2014-2020 г., и по-конкретно – към изпълнение на тематично предварително условие 6.1. Воден сектор: Наличие на политика за определяне на цените на водата, която осигурява на потребителите подходящи стимули да използват водните ресурси ефективно, и адекватен принос на различните потребители на вода към възстановяването на разходите за водни услуги на равнище, определено в одобрения план за управление на речни басейни за инвестиции, подкрепени от програмите, Действие 8. Приемане на законодателни промени в регулаторната рамка в отрасъл ВиК.

Подписаното изменение на споразумението не води до промяна в договореното възнаграждение за консултантските услуги.

Осъществяването на предвидените в споразумението и в изменението към него дейности и мерки ще допринесе за повишаване на качеството и надеждността на: регулирането в отрасъл ВиК, изграждането и експлоатацията на ВиК инфраструктурата и предоставяне на услуги по водоснабдяване и канализация за достигане на европейските стандарти за качество и опазване на околната среда. Подобряване на процеса на регулиране на ВиК операторите ще способства и за постигане на по-добро качество срещу вложени инвестиции и по-ефективно усвояване на средствата от европейските фондове в областта на водоснабдяването и канализацията през новия финансов период 2014-2020 г.

Тъй като споразумението, подписано на 4 април 2014 г., е ратифицирано от Народното събрание със закон (ДВ, бр. 62 от 2014 г.) изменението му също следва да бъде ратифицирано.

ЗА МИНИСТЪР-ПРЕДСЕДАТЕЛ:

(Румяна Бъчварова)

ИЗМЕНЕНИЕ

КЪМ СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА КОНСУЛТАНТСКИ УСЛУГИ ЗА ПОДКРЕПА ПРИ ЗАСИЛВАНЕ ФУНКЦИИТЕ И ИЗГРАЖДАНЕ НА КАПАЦИТЕТ В ДЪРЖАВНАТА КОМИСИЯ ЗА ЕНЕРГИЙНО И ВОДНО РЕГУЛИРАНЕ И ПОСТИГАНЕ НА ОПТИМИЗАЦИЯ НА РАЗХОДИТЕ ЗА ПОСТИГАНЕ НА СЪОТВЕТСТВИЕ С ДИРЕКТИВА 91/271/ЕИО ЗА ПРЕЧИСТВАНЕТО НА ГРАДСКИТЕ ОТПАДЪЧНИ ВОДИ МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОТО НА РЕГИОНАЛНОТО РАЗВИТИЕ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ И МЕЖДУНАРОДНАТА БАНКА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И РАЗВИТИЕ ОТ 4 АПРИЛ 2014 г.

Настоящото изменение е подписано на 08.05. 2015. г. между МИНИСТЕРСТВОТО НА РЕГИОНАЛНОТО РАЗВИТИЕ И БЛАГОУСТРОЙСТВОТО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ (наричано по-долу за краткост "Клиента" или МРРБ) и МЕЖДУНАРОДНАТА БАНКА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И РАЗВИТИЕ (наричана по-долу за краткост "Банката"), наричани заедно "Страните" по Споразумение за предоставяне на консултантски услуги за подкрепа при засилване функциите и изграждане на капацитет в Държавната комисия за енергийно и водно регулиране и постигане на оптимизация на разходите за постигане на съответствие с Директива 91/271/ЕИО за пречистването на градските отпадъчни води, сключено на 4 април 2014 г. (наричано по-долу "Споразумението"). Настоящото Изменение се подписва на основание чл. 17 от Споразумението.

Страните се съгласяват, че Споразумението се изменя, както следва:

Чл. 1. Чл. 13 (а) от Споразумението се изменя така:

„Чл. 13 (а) Срокът на действие на настоящото Споразумение изтича на 31 октомври 2015 г., освен ако не бъде подновен преди тази дата по взаимно съгласие на Клиента и Банката.“

Чл. 2. В точка 1 „Консултантски услуги“ от Приложение „Описание на Консултантските услуги“ към Споразумението, ред № 3 от таблица „Резултати“ се изменя така:

3	Окончателен доклад за прилагане на измененията в регулаторната рамка	2 октомври 2015 г.	330,000
---	--	--------------------	---------

Чл. 3. Навсякъде в текста на Споразумението думите „Министерство на регионалното развитие (МРР)“ се заменят с „Министерство на регионалното развитие и благоустройството (МРРБ)“.

Чл. 4. Навсякъде в текста на Споразумението думите „Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (ДКЕВР)“ се заменят с „Комисия за енергийно и водно регулиране (КЕВР)“.

Освен измененията по горе всички останали клаузи на Споразумението остават валидни и в пълна сила между страните. Настоящото Изменение влиза, когато бъде надлежно подписано от Страните по него и след като Банката получи правно мнение, че са изпълнени всички необходими стъпки за влизане в сила на Изменение на Споразумението според българското законодателство.

В потвърждение на гореизложеното, Страните по настоящото Изменение, действайки чрез своите надлежно упълномощени представители, го подписаха от свое име и на посочената по-горе дата в осем оригинални екземпляра - четири на български и четири на английски език.

МИНИСТЕРСТВО НА РЕГИОНАЛНОТО
РАЗВИТИЕ И БЛАГОУСТРОЙСТВОТО
НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

От: _____
Лиляна Павлова
Министър на регионалното развитие и
благоустройството

Дата: 8 май 2015 г.

МЕЖДУНАРОДНА БАНКА ЗА
ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И РАЗВИТИЕ

От: _____
Ангъли Томпсън
Мениджър за България

Дата: 8th May 2015.

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА КОНСУЛТАНТСКИ УСЛУГИ

за

подкрепа при засилване функциите и изграждане на капацитет в Държавната комисия за енергийно и водно регулиране и постигане на оптимизация на разходите за постигане на съответствие с Директива 91/271/ЕИО за пречистването на градските отпадъчни води

между

МИНИСТЕРСТВО НА РЕГИОНАЛНОТО РАЗВИТИЕ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

и

МЕЖДУНАРОДНАТА БАНКА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И РАЗВИТИЕ

Дата: 4 април 2014 г.

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА КОНСУЛТАНТСКИ УСЛУГИ

СПОРАЗУМЕНИЕ, сключено на /ден/ 4 /месец/ април 2014 година между МИНИСТЕРСТВО НА РЕГИОНАЛНОТО РАЗВИТИЕ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ (наричана по-долу "Клиента" или МРР) и МЕЖДУНАРОДНАТА БАНКА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И РАЗВИТИЕ (наричана по-долу "Банката").

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Меморандума за разбирателство подписан на 22 януари 2012 г. между Световната Банка и правителството на Република България за партньорство и съдействие при прилагането на Структурните инструменти на ЕС;

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД отправената от Клиента молба към Банката за предоставяне на аналитични и консултантски услуги, изброени в Приложението към настоящото Споразумение, за засилване на функциите и изграждането на капацитет в Държавната комисия за енергийно и водно регулиране (ДКЕВР) и подкрепа постигането на оптимизация на разходите за постигане на съответствие с Директива 91/271/ЕИО, и които Банката е приела да предостави при сроковете и условията, включени в настоящото Споразумение („Консултантски услуги”);

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД, че аналитичните и консултантски услуги предоставени от Банката ще се финансират от средствата по Структурните инструменти на ЕС предоставени на Република България

И С ОГЛЕД НА ГОРНОТО, страните по настоящото Споразумение се договориха за следното:

- 1. Назначение.** Клиентът възлага, а Банката приема да извърши консултантските услуги по начина, определен в настоящото Споразумение и със същата грижа и старание, с каквито се отнася към останалите свои аналитични и консултантски дейности. Назначаването на Банката за съветник на Клиента по силата на настоящото Споразумение е неексклузивно и не ограничава Клиента при наемането на други съветници по същите или свързани въпроси.
- 2. Персонал на Банката.** Банката определя по собствена преценка състава на персонала (включително служителите на консултантски длъжности) („Банковия персонал”), който да извърши консултантските услуги. Приложението към настоящото Споразумение съдържа индикативен списък на Банковия персонал, който вероятно ще участва в реализацията на консултантските услуги; Банката, обаче, си запазва правото по всяко време да назначава друго лице/лица, с равностойна експертиза, в допълнение към или на мястото на някое от включените в този списък лица, когато Банката счете това за необходимо или уместно с оглед на изпълнението на поетите от нея задължения по настоящото Споразумение. Когато Клиентът има основателна причина за неудовлетвореност от работата на някой от членовете на Банковия персонал, той има право да поиска от Банката смяната на това лице/лица. Клиентът е длъжен да предостави на целия Персонал статута, имунитета и привилегиите, предвидени в Учредителния договор на Банката и други приложими международноправни норми. За избягване на всяко съмнение, между страните е постигнато разбиране и съгласие, че настоящото Споразумение не поражда трудови или каквито и да било сходни правоотношения между Клиента и Банковия персонал.
- 3. Информация за контакт.** В изпълнение на Консултантските услуги Банката ще работи в тясно взаимодействие с определените за тази цел длъжностни лица от Клиента. Клиентът ще предостави на Банката имената и данните за контакт на персонала на Клиента, определен за работа по Проекта. Клиентът ще работи в тясно взаимодействие с определените за тази цел длъжностни лица на Банката. Банката ще предостави на Клиента имената и данните за контакт на персонала, определен за работа по Проекта.
- 4. Принос на Клиента.** Клиентът осъществява дейностите и осигурява материалната база предвидени в Приложението към настоящото Споразумение. Постигнато е изрично разбиране и съгласие, че Банката

не носи отговорност при забавяне на изпълнението поради неспособност на Клиента да осигури своя принос съгласно настоящия параграф.

5. Срокове. Банката поема задължението да мобилизира всички разумни средства, които са достъпни, в съответствие с най-добрите практики, за навременно предоставяне на консултантските услуги, като същевременно работната програма и график, залегнали в Приложението към настоящото Споразумение, са изготвени в дух на добра воля и на базата на информацията, с която Банката разполага към момента, и са предоставени въз основа на допускането, че: (i) Клиентът и неговият персонал изпълняват своите задължения навременно и по удовлетворителен начин; и че (ii) Клиентът през цялото време действа своевременно за предоставянето на информация, вземането на решения и осигуряването на нужната подкрепа съгласно условията на настоящото Споразумение и в отговор на периодично отправяните от Банката искания.

6. Документация. Банката ще съхранява съответната документация относно консултантските услуги съобразно обичайните си практики за съхраняване на документи и ще предоставя на Клиента информация относно консултантските услуги при отправено от него основателно искане. Световна банка ще съхранява документацията за срок от 7 години след приключване на финансовата година на Банката, към която тази документация се отнася, в съответствие с приложимите в момента политики на Световна банка за съхраняване на документи. За да може да отговори на изискванията по отношение на съхранение на документите за проектите, получаващи финансиране от Европейските фондове, офисът на Световна банка в България ще съхранява копия от съответната документация 7 години след приключване на съответните проекти. Заедно с окончателната фактура, Банката ще представи писмено потвърждение, заверено от надлежно упълномощен служител от Контролното звено на Банката към екипа на съответния вицепрезидент, че въз основа на установените мерки за контрол, изработеното време и категорията на експертите, съгласно представените до момента фактури, отговарят на счетоводната документация и данните на звеното по човешки ресурси на Банката.

7. Интелектуална собственост. Правата на интелектуална собственост на страните върху всички налични доклади, изследвания, анализи и други документи, използвани от Банката във връзка с предоставянето на консултантските услуги, се запазва от съответната страна. Правото на интелектуална собственост върху новите материали, изготвени от Банката във връзка с Консултантските услуги, принадлежи на Клиента. Правото да се използват, копират, показват, разпространяват, публикуват и създават производни от всички или част от тези материали и да се включва информация от тях в изследвания, доклади, публикации, уебсайтове и други медии ще е обект на писмено съгласие от страна на Клиента, при спазване на ограниченията за разкриване на поверителна информация и правата на трети страни. Предвид цитираното, Министерството на регионалното развитие признава правата за достъп до информация и предоставя достъп до резултатите от консултантските услуги до максимално възможния размер, при спазване на ограниченията за поверителност, съгласно Раздел 9 по-долу.

8. Представяне на позиция на Банката и използване на нейното име, знаци и емблема

(а) Клиентът се задължава да не представя и да не допуска да бъдат представяни позициите на Банката без нейното предварително писмено съгласие, получено чрез размяна на електронна поща, факс или друга официална кореспонденция.

(б) Клиентът освен това се задължава да не използва и да не позволява да бъдат използвани името, знаците или емблемата на Банката във всякакъв вид реклами, осведомителна литература и информация без предварителното писмено съгласие на Банката, а ако такова съгласие бъде дадено, името, знаците и емблемата на Банката да бъдат използвани в строго съответствие с полученото разрешение и при взимане предвид и включване на обичайните за Банката обяснения и уточнения.

(в) Двете страни се договарят в новите материали, изготвяни във връзка с консултантските услуги, да бъдат включени съответните обяснения и уточнения, че изразените от автора/авторите възгледи не

отразяват непременно позициите на Световната банка, Съвета на изпълнителните директори или на правителствата, които те представляват.

9. Поверителност. Всяка от страните по Споразумението упълномощава другата страна да разпределя, публикува или разпространява по друг начин всички доклади, изследвания, анализи и други документи или информация, предоставени или изготвени във връзка с настоящото Споразумение; но при условие, че всяка от двете страни, по своя разумна преценка, има право писмено да определи всяка предоставяна или изготвяна от нея информация като своя собствена или като поверителна. Информацията, определена като такава, не може да бъде разпределяна, публикувана, разпространявана или разкривана по друг начин преди предоставящата страна да е дала своето предварително писмено съгласие чрез размяна на електронни писма, факсове или друга официална кореспонденция.

10. Влизане в сила. Настоящото Споразумение влиза в сила, след като е подписано надлежно от страните по него, на датата и годината, на която Банката получи правно становище от оторизирано лице, че са изпълнени всички вътрешноправни процедури по влизането на споразумението в сила. Освен ако не е договорено друго от страните, настоящото Споразумение се прекратява, ако то не е влязло в сила в срок от сто и двадесет (120) дни от момента на подписването му от страните.

11. Плащане

(а) Клиентът ще изплати на Банката сума, не по-голяма от ТРИ МИЛИОНА ПЕТСТОТИН И ОСЕМДЕСЕТ ХИЛЯДИ (3 580 000) лева за одобрените резултати, отразени в списъка с резултатите съгласно Чл. 1 на Приложението към Споразумението за консултантски услуги.

(б) Всеки резултат след неговото предоставяне от Банката ще бъде предмет на процес на одобряване от Клиента след неговото предоставяне от Банката. Клиентът ще има на разположение 25 работни дни за преглед на резултата, след което той ще се счита за одобрен, освен ако не са поискани корекции или Клиентът официално е информирал Банката за неодобрение на съответния резултат. В случай, че са поискани корекции, Банката ще разполага с 10 работни дни да представи коригирания резултат. В този случай Клиентът ще разполага с 10 работни дни за одобрение на коригирания резултат, след което той ще се счита за одобрен.

(в) Цената на всеки резултат е отразена в Чл. 1 на Приложението към настоящото Споразумение.

(г) Клиентът прави авансово плащане в размер, представляващ 20% от тази максимална сума, платими в лева в рамките на 25 работни дни след получаване на фактура от Банката с искане за сумата определена като авансово плащане. Фактурата се представя от Банката в рамките на 10 работни дни от срока по Чл. 10 по-горе. Размерът на авансовото плащане се приспада както следва: (а) 66,000 лева от плащането дължимо за резултат 1; (б) 100,000 лева от плащането дължимо за резултат 2; (в) 55,000 лева от плащането дължимо за резултат 3; (г) 55,000 лева от плащането дължимо за резултат 4; (д) 110,000 лева от плащането дължимо за резултат 5; (е) 110,000 лева от плащането дължимо за резултат 6; и (ж) 220,000 лева от плащането дължимо за резултат 7 като удържките следва да бъдат направени преди да са изплатени осемдесет процента от сумата, посочена по-горе в Чл. 11(а).

(д) Последващи плащания се извършват срещу фактури, представени от Банката в края на всяко календарно тримесечие въз основа на резултатите, одобрени от Клиента в съответствие с Чл. 11(б) през това тримесечие. Плащането се извършва от Клиента в рамките на 30 работни дни от получаване на фактурата. Банката фактурира плащанията в лева, а Клиентът извършва съответните плащания в лева. Фактурите се основават на сумите, посочени в Чл. 1 на Приложението за всеки одобрен резултат. При необходимост, фактурите се превеждат на български език.

12. Отчетност и публичност

(а) Банката представя въстъпителен доклад 2 месеца след влизане в сила на договора, след което се представят тримесечни доклади за напредъка в рамките на 10 работни дни след края на всяко календарно тримесечие. Тримесечните доклади за напредъка трябва да следват съдържанието описано в Приложение 1 към Описанието на консултантските услуги. Съдържанието на доклада може да бъде променяно по взаимно съгласие между Банката и Клиента чрез размяна на писма, електронна поща или факсимилета. След като Банката представи своя доклад за напредъка Клиентът разполага с 10 работни дни за отговор, след което докладът се счита за приет. Банката приема да отговори в рамките на 5 работни дни на всички получени от Клиента коментари относно доклада за напредъка.

(б) Всички доклади за напредъка, както и резултатите отразени в описанието на резултатите в Приложението към настоящото Споразумение, се представят на английски и български език и носят графичните знаци на Българското правителство, Европейския съюз, на Структурните инструменти в България и на Оперативна програма „Околна среда“, както и надпис „Проектът е съфинансиран по оперативна програма „Околна среда 2007-2013“.

13. Срок на действие и прекратяване.

(а) Срокът на действие на настоящото Споразумение изтича на 20 май 2015 г., освен ако не бъде подновен преди тази дата по взаимно съгласие на Клиента и Банката.

(б) Клиентът или Банката могат едностранно да прекратят настоящото Споразумение преди изтичане на неговия срок с 90-дневно писмено предизвестие до другата страна. При получаване на такова предизвестие, страните трябва да предприемат всички необходими мерки за надлежно преустановяване на дейностите, извършвани към този момент в рамките на консултантските услуги и да уредят незабавно всички неуредени въпроси. Възстановяването на разходите за консултантските услуги, извършени преди прекратяване на Споразумението, включва всички разходи за труд на персонала на Банката включително разходи извършени във връзка с договорените резултати, които обаче не са финализирани към датата на предсрочно прекратяване на Споразумението.

(в) Независимо от прекратяването или изтичането на срока на настоящото Споразумение, разпоредбите в него, отнасящи се до (i) задълженията за поверителност и обезщетение по силата съответно на Параграф 9 и Параграф 14 от Споразумението, и (ii) задължението на Клиента да заплати на Банката възнаграждение за консултантските услуги, извършени удовлетворително преди датата на прекратяване или изтичане на срока на Споразумението включително разходи извършени във връзка с договорените резултати, които обаче не са финализирани към датата на предсрочно прекратяване на Споразумението, остават в пълна сила и действие. Параграф (ii) е неприложим в случаите, когато Споразумението се прекратява от Клиента поради груба небрежност или умишлено неправомерно поведение от страна на Банката или нейния персонал, довели до невъзможност за изпълнение на определени консултантски услуги.

14. Отговорност, задължения и обезщетения

(а) Банката не дава изрични или косвени уверения и гаранции за точността, пълнотата или достатъчността, на който и да е от докладите, документите, анализите, меморандумите и останалите информации, включително на съдържащите се в тях прогнози и оценки, изготвени от или с помощта на Банковия персонал, нито що се отнася до степента на успех, който може да бъде постигнат при изпълнение на препоръките, съдържащи се в тях.

(б) Без ограничение към имунитета и привилегиите на Банката съгласно нейния Учредителен договор и други приложими международноправни норми, Банката не носи отговорност пред Клиента или трети страни за всички загуби, разходи, щети или задължения възникнали за Клиента в резултат на Консултантските услуги.

в) Клиентът е длъжен да обезщети и да предпази Банката и Банковия персонал от евентуални агуби, разходи, щети и задължения, включително без ограничение и от такива, които са следствие от скове, съдебни дела или предприети срещу тях действия от трети страни (свързани или несвързани с Клиента), независимо на какви основания, във връзка с изпълнението от Банката на консултантските услуги съгласно настоящото Споразумение или позоваването от дадено лице на нещо направено или направено от Банката, с изключение на разходите, възникнали в резултат на груба небрежност или възнателно неправомерно поведение от страна на Банката или Банковия персонал.

г) Страните разбират и се съгласяват, че настоящото Споразумение няма за цел пораждање на партньорство, съвместно начинание или подобно отношение, при което страните биха могли да носят солидарна отговорност пред трети страни, или с каквато и да било друга цел. Нито една от разпоредбите на настоящото Споразумение не предвижда ангажимент за Банката да осигури финансиране на Клиента във връзка с Проекта или за други нужди.

15. Приложимост. Правата и задълженията на Банката и Клиента по настоящото Споразумение остават в сила и са приложими съгласно неговите разпоредби, дори когато законите разпоредби на дадена държавна или политическа структура или нейно подразделение постаноят противното.

16. Уреждане на спорове. Страните по настоящото Споразумение ще се стремят към добросъвестно разрешаване на всички различия и спорове относно или във връзка с настоящото Споразумение по извънсъдебен път. Всички спорове, произтичащи от или във връзка с настоящото Споразумение, останали неуредени чрез приятелско извънсъдебно споразумение между страните, ще бъдат окончателно разрешавани чрез арбитраж съгласно Арбитражните правила на Комисията на ООН по международно търговско право UNCITRAL, в сила към датата на подписване на настоящото Споразумение. В случай на противоречие между Арбитражните правила на UNCITRAL и условията на настоящото Споразумение, предимство ще имат разпоредбите на настоящото Споразумение.

17. Изменения. Всяко изменение или изключение от Споразумението и всяко съгласие, дадено по силата на някоя от разпоредбите на настоящото Споразумение, трябва да бъде в писмена форма, а в случай на изменения, те следва да бъдат подписани от страните по Споразумението. Измененията в Приложението към настоящото Споразумение няма да бъдат обект на ратификация съгласно Чл. 85 от Конституцията на Република България.

18. Запазване на права. Нито обичайната практика, нито неспособността или забавянето от страните по настоящото Споразумение да изпълнят някое от правомощията, мерките, решенията, пълномощията и останалите права по силата на настоящото Споразумение могат да накърнят или да бъдат тълкувани като отмяна, или мълчаливо съгласие за това, на въпросното или всяко друго правомощие, мярка, решение, пълномощие или право съгласно настоящото Споразумение, нито могат да изключат по друг начин тяхното повторно или бъдещо упражняване.

19. Правоприемници и пълномощници; Забрана за преотстъпване без съгласие. Настоящото Споразумение е обвързващо и носи ползи на съответните правоприемници и пълномощници на страните, при условие, че нито една от тях не е преотстъпила настоящото Споразумение изцяло или частично без предварителното съгласие на другата страна.

20. Неделимост на Споразумението и екземпляри.

(а) Настоящото Споразумение, заедно с Приложението към него, представлява цялостна договореност между страните по Споразумението и отменя всички предходни споразумения, договорености и уговорки между тях, устни или писмени, отнасящи се до предмета на настоящото Споразумение.

(б) В случай на противоречие между условията в Приложенията към настоящото Споразумение и гези, залегнали в самото Споразумение, предимство имат условията в Споразумението.

(в) Настоящото споразумение може да бъде подписано в няколко екземпляра, всеки от които е оригинал, но всички представляват едно и също споразумение.

21. **Език.** Меморандумът се подписва на български и английски език. В случаи на спор водещ е английският език.

22. **Уведомления и адреси.**

(а) Всички уведомления, които се изискват или е разрешено да се отправят по силата на това Споразумение, трябва да бъдат в писмена форма и ще се считат за надлежно дадени или отправени когато са доставени на ръка или са изпратени по пощата или чрез факсимиле до страните по настоящото Споразумение на техните адреси, както са посочени по-долу, или на други адреси, за които всяка от страните периодично може да уведоми другата страна. Уведомления, изпратени по пощата с обратна разписка, се считат за получени при тяхното доставяне на получателя. Уведомления, дадени чрез изпращане на факсимиле, трябва да бъдат потвърдени и по пощата, като действителната им дата е датата на първоначалното им изпращане.

(б) Следните адреси са потвърдени за целите на настоящото Споразумение:

На Клиента:

Министерство на регионалното развитие
ул. „Св. Св. Кирил и Методий“ No 17-19
София 1202, България
Телефон: +359 2 94059
Факс +359 2 9835685

На Банката:

The World Bank
1818 H Street, NW
Washington, DC 20433
USA
Телефон: (202) 477-1234
ФАКС: (202) 477- 6391

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА ГОРНОТО, страните по настоящото Споразумение, действайки чрез своите надлежно упълномощени представители, подписаха Споразумението от свое име и на посочената по-долу дата.

МИНИСТЕРСТВО НА
РЕГИОНАЛНОТО РАЗВИТИЕ

МЕЖДУНАРОДНА БАНКА
ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И
РАЗВИТИЕ

Подписано от: _____
Десислава Терзиева
Министър на регионалното развитие

Подписано от: _____
Маркус Репник
Постоянен представител

Дата: 04/04/2014

Дата: 04/04/2014

ПРИЛОЖЕНИЕ

Описание на Консултантските услуги

1. Консултантски услуги.

Целта на Консултантските услуги е да подпомогнат Клиента за подобряване на изпълнението, устойчивостта и рентабилността на отрасъл водоснабдяване и канализация (ВиК).

Клиентът ще създаде междуинституционален механизъм за подпомагане осъществяването на консултантските услуги с цел осигуряване участието на заинтересованите страни от отрасъл ВиК.

Освен ако не бъде договорено друго между Клиента и Банката, консултантските услуги ще включват следните дейности и очаквани резултати, както и очаквани срокове за изпълнение:

Компонент 1: Укрепване на капацитета на регулатора

Банката ще предостави Консултантски услуги за да помогне на Клиента да увеличи капацитета на Държавната комисия за енергийно и водно регулиране (ДКЕВР) да регулира отрасъл водоснабдяване и канализация по начин, който ще доведе до постигане на целите на отрасъла за осигуряване на достъпни и качествени услуги, ефективност на предоставяните услуги и защита на интересите на потребителите, включително ценовата поносимост на ВиК услугите.

Компонент 2: Оптимизиране на разходите за постигане на съответствие

Банката ще предостави Консултантски услуги, за да подпомогне българските власти да оптимизират разходите за постигане на съответствие чрез преценка на обхвата на агломерациите и въвеждане на рентабилни индивидуални и други подходящи системи (ИПС).

№	РЕЗУЛТАТИ	Срок за изпълнение	Лева
Компонент 1			
1	Преглед (документ/доклад) с подробни предложения за изменение на Наредба за дългосрочните нива на показателите за качество на водоснабдителните и канализационни услуги и Наредба за регулиране на цените на водоснабдителните и канализационни услуги	15 септември 2014г.	200,000
2	Функционален преглед (документ/доклад) включващ проекта указания за изпълнение на изменените Наредба за дългосрочните нива на показателите за качество на водоснабдителните и канализационни услуги и Наредба за регулиране на цените на водоснабдителните и канализационни услуги и предложения за промяна на единната система за счетоводно отчитане	31 декември 2014г.	300,000
3	Окончателен доклад за прилагане на измененията в регулаторната рамка	30 април 2015г.	330,000
Компонент 2			
4	Списък с примери на ИПС, които се използват в страни-членки на ЕС	30 септември 2014г.	275,000
5	Ръководство за избягване на прекомерни разходи при постигане на съответствие, съгласно чл. 3 от Директива 91/271/ЕИО	30 октомври 2014г.	550,000
6	Указания за избраните до 5 ИПС	31 януари 2015г.	550,000
7	Списък, подробни данни и карти на основа Ръководството за избягване на прекомерни разходи при постигане на съответствие,	30 април 2015г.	825,000

№	РЕЗУЛТАТИ	Срок за изпълнение	Лева
	съгласно чл. 3 от Директива 91/271/ЕИО		
8	Документ/доклад с подробни предложения за съответните изменения в закон(и) и наредба(и) във връзка с прилагането на ИПС	30 април 2015г.	550,000

Всички окончателни писмени резултати ще бъдат предоставени както на английски език така и на български език. Английската версия на документите ще бъде предоставена на Клиента на датата посочена в таблицата по-горе, докато българската версия ще бъде предоставена на Клиента в рамките на 15 работни дни след предоставяне на английската версия на документите.

Детайлите за всяка дейност са посочени в Приложение 2 към настоящото Описание на консултантските услуги. Всяка промяна в обхвата на работата и сроковете на изпълнение следва да бъде отразена в писмена форма от Клиента и Банката като ревизиран график, допълнителна работа/намаляване обема на работа, която трябва да бъде свършена и разходи/намаляване на разходите в тази връзка.

2. *График.* Освен ако не бъде договорено друго между Клиента и Банката, Банката трябва да положи старание да предостави консултантските услуги съгласно посочения по-горе времеви график.

3. *Персонал на банката.* По-долу е даден индикативен списък на експертните позиции, които вероятно ще бъдат включени в изпълнението на консултантските услуги: Международни експерти: Водещ специалист по ВиК; старши регулаторен ВиК специалист; старши ВиК инженер. Местни експерти: старши ВиК инженер(и), старши правен специалист, старши финансов специалист и др.

Банката носи отговорност за определяне на подходящ състав на екипите, необходими за изпълнение на консултантските услуги и ще сключи договори с местни и международни консултанти, както сметне за уместно във връзка с работата.

4. *Партньори и материално осигуряване*

(а) Организация от страна на Клиента за осъществяване на наблюдение върху изпълнението на Споразумението. Общият мониторинг върху изпълнението на споразумението ще бъде извършван от министъра на регионалното развитие или от упълномощено от него лице(а).

(б) Клиентът може да осигури материална база за провеждане на семинари, както е описано в настоящото Споразумение. За всички семинари и обучителни дейности, които ще бъдат проведени в съответствие с настоящото Споразумение, Клиентът ще осигури логистична подкрепа, включително чрез свой персонал, на екипа при организация на събитията. Семинари и срещи до 25 души ще бъдат провеждани в зали на министерството, без това да включва допълнителни разходи. Други разумни разходи необходими за успешното провеждане на тези срещи, включително разходи за копиране и освежителни напитки, също ще бъдат поети от Клиента. В съответствие с възможностите си, Клиентът ще осигури офис в МРР за старшия експертен персонал на Банката, за да улесни комуникацията и срещите с персонала на МРР. Разходите за останалите събития и семинари ще бъдат поети от Банката от сумите посочени в член 11 (а) на това споразумение.

(в) Клиентът поема отговорността за улесняване на съвместната работа между съответните институции и по-специално, но не единствено с ДКЕВР, и насърчава навременния отговор на запитвания и искания, отправени от Банката в контекста на консултантските услуги.

(г) Клиентът по всяко време и своевременно предоставя на Банката всякакъв род и пълна по обем информация, необходима за изпълнението на консултантските услуги и информира Банката за всички настъпили промени, свързани с консултантските услуги. Постигнато е изрично разбиране и съгласие, че Банката не носи отговорност в случай на забавяне на изпълнението, причинено от неспособността на Клиента да изпълни своите задължения съгласно разпоредбите на Раздел 4 (в) по-горе или да си сътрудничи с Банката, както е посочено в настоящия Раздел 4.

Анекс 1 към Приложението:

СЪДЪРЖАНИЕ НА ДОКЛАД ЗА НАПРЕДЪКА

I. Отчетен период: _____

II. Обобщена оценка

а Състояние на работата

б Констатации и заключения

в Проблеми и следващи стъпки

III. Напредък (резултати, в съответствие с Член 1 на Приложението, които ще бъдат представени в таблична форма)

а Резултат 1

- Видове извършени дейности и анализ

б Резултат 2

- Видове извършени дейности и анализ

в Резултат 3

- Видове извършени дейности и анализ

и т.н.....

Приложения към тримесечния доклад за напредъка

ПОДРОБНО ОПИСАНИЕ НА ДЕЙНОСТИТЕ

Дейност 1: Укрепване на капацитета на регулатора

1.1 Преглед и препоръки в помощ на Клиента за подобряване на съществуващата регулаторна рамка

Банката ще помогне на Клиента да увеличи капацитета на ДКЕВР да регулира отрасъл водоснабдяване и канализация по начин, който ще доведе до постигане на целите на отрасъла за осигуряване на достъпни и качествени услуги, ефективност на предоставяните услуги и защита на интересите на потребителите, включително ценовата поносимост на ВиК услугите като:

- Направи задълбочен преглед на приложимите наредби, инструкции и подзаконови актове в отрасъл ВиК;
- Предостави подкрепа на ДКЕВР при разработването от тях конкретни предложения за изменение на Наредба за дългосрочните нива на показателите за качество на водоснабдителните и канализационни услуги и Наредба за регулиране на цените на водоснабдителните и канализационни услуги;
- Предостави подкрепа на ДКЕВР при разработването от тях конкретни предложения за изменение в техните указания за прилагането на двете наредби за дългосрочните нива на показателите за качество на водоснабдителните и канализационни услуги и за регулиране на цените на водоснабдителните и канализационни услуги;
- Предостави подкрепа на ДКЕВР при разработването от тях конкретни предложения за преразглеждане на сега съществуващата единна система за счетоводно отчитане (на ВиК операторите към ДКЕВР) в съответствие с предлаганите изменения към наредбата за регулиране на цените на водоснабдителните и канализационни услуги и указанията за нейното прилагане, според случая;
- Извърши преглед на оперативните процедури и практики на ДКЕВР в сравнение с добрата международна практика при регулирането на ВиК. При този преглед ще се разгледа също дали да не бъде създаден един отделен регулатор специално за ВиК, и ако това стане, да предложи изменения в съответната правна рамка;
- Преглед на системата на ДКЕВР за събиране на информация, анализ и разпространение и предлагане на възможни подобрения и варианти за повишаване на прозрачността и професионализма в дейността на отрасъл ВиК;
- Предлагане на препоръки за промяна в начина на ръководството на отрасъл ВиК с цел увеличаване на прозрачността и предсказуемостта на взаимоотношенията между ДКЕВР и ВиК операторите. Това ще включва разглеждане на предложението за въвеждане на лицензиране на ВиК операторите.

1.2 Подкрепа за прилагането на изменената регулаторна рамка

Банката ще подкрепи ДКЕВР за прилагане на наредбите и преглед на бизнес плановете/предложенията за изменения на цените на услугите според измененията и/или промените в резултат от изпълнението на дейностите по точка 1.1 по-горе:

- Предоставяне помощ на ДКЕВР за преглед на до 3 бизнес плана и предложения за изменения на цените на ВиК услугите от дружества за водоснабдяване и канализация в съответствие с изменената нормативна рамка и при условие, че промените в регулаторната рамка предоставят достатъчно време да се направи този преглед;

- Предоставяне на помощ за повишаване на капацитета на ДКЕВР по отношение регулирането на отрасъл ВиК, включително обучение по време на работа и семинари за нейните служители;
- Преглед на изпълнението на изменената регулаторна рамка и представяне на препоръки.

Дейност 2: Оптимизиране на разходите за постигане на съответствие в отрасъл ВиК

2.1 Разработване на ръководство за избягване на прекомерни разходи при постигане на съответствие, съгласно чл. 3 от Директива 91/271/ЕИО

Банката ще подпомогне Клиента да разработи ръководство за избягване на прекомерни разходи чрез:

- Оценки на основополагащите документи във връзка със сегашните агломерации (като напр. регионални генерални планове, указания, списък на агломерациите/ административните единици и законовите изисквания);
- Изготвяне на методология за преценка на агломерациите на принципа на достатъчната концентрация, отчитайки практиката в други страни-членки на ЕС и ръководния документ на ЕК относно пречистването на градски отпадъчни води „Условия и определения“, 2006 г.;
- Въз основа на указанията, извършване на над 2 000 е.ж.¹ със съответния картъв материал.

2.2 Указания за индивидуални или други подходящи системи (ИПС)

Банката ще окаже подкрепа на Клиента да определи подходящо ниво на покритие с канализационни услуги, като вземе под внимание ИПС чрез:

- Преглед на закони, наредби и ръководни документи имащи отношение по въпроса с използването на ИПС като алтернатива на централизираните канализационни системи, като се отчита практиката в други страни-членки на ЕС и ръководни документ(и) на ЕС по темата;
- Изготвяне на списък с примери на ИПС, които се практикуват в страни-членки на ЕС;
- Оказване на съдействие на МРР и Министерство на околната среда и водите (МОСВ) да изберат до 5 ИПС, които да бъдат разработени като образци за България;
- Изготвяне на доклад с указания за всяка една от избраните ИПС, в който се посочва къде и при какви обстоятелства може да се използва всяка една от избраните ИПС;
- Подкрепа за Клиента и МОСВ, която да им позволи да представят на Европейската комисия (ГД „Околна среда“ и ГД “Регионална политика“) и на други заинтересовани участници гореспоменатите указания за прилагане на избраните ИПС;
- Предоставяне на подкрепа на Клиента за изготвяне на измененията в Закона за устройство на територията и други съотносими наредби, според случая.

¹ Еквивалент жител съгласно Директива 91/271/ЕИО